

BBC Learning English

Q and A of the Week 你问我答

Similar words

学习同义词的方法



- 关于台词的备注:
请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供简体版

Feifei: 大家好,我是冯菲菲。欢迎大家收听本期的《你问我答》节目。在今天的节目中,我们要解答的问题来自中国的 Hong Yajian.

Question

*Why do I often see two words with similar meanings being used in the same sentence?
For example, safe and security?*

Feifei: 这个问题问得很好。为什么在英语里有那么多意思相近的单词,比如说单词 **safe** 和单词 **security** 都有“安全”的意思。像这样的单词它们的含义都非常相似 – 其实说到“安全”这个词,在英语里还不止这两个单词是有这样的含义呢,请听下面的例子:

Example

Harmless, protected, trusted, sheltered, benign, unscathed, out of harm's way, alive and well, undamaged, safe and sound...

Feifei: Wow. 有这么多个词。那么,我们怎么来区分和使用它们呢?其实英语这门语言有着巨大的词汇量,当中的原因既有历史性也有地域性。自古以来,英国曾被好几个国家所侵略过,这些国家的语言也就从此结合到了英语里去,所以现代英语里面掺杂了不仅有日尔曼语系语言,也有斯堪的纳维亚和拉丁语的词语。在此之上,英国历史上很多周游和经商贸易也给英语带来了不少外来语。比如,英语里“代数学”这个词来自于阿拉伯语:

Example

Algebra.

Feifei: 而英语里“衣裤一套的睡衣”这个词是来自印地语:

Example

Pyjamas.

Feifei: 英语里形容那种防风雪、带风帽的厚夹克是从格陵兰爱斯基摩人的语言里流传过来的。

Example

Anorak.

Feifei: 这些有趣的单词都有它们有趣的出处。那么我们也想问了——为什么这些以前的侵略者给英国留下的词汇到现在英国人还在继续沿用呢？尤其是有同样意思的单词为什么不少用几个呢？首先，让我们看一下这些单词的构成。拿 Hong Yajian 提出的问题来讲，**safe** 这个单词是个形容词，而 **security** 是一个名词。如果我们把这两个单词放到一句话中可以这样说：

Example

The president needs a lot of security to make sure he is safe.

Feifei: 总统需要许多安保来确保安全。

不过可能有的朋友会问了，为什么我们不把这两个词中的一个以形容词和名词的方式用在一句话中呢？像这样：

Example

The president needs lots of safety to make sure he is safe.

Feifei: 或者这样：

Example

The president needs lots of security to make sure he is secure.

Feifei: 其实，很多英语单词在多年的进化过程中虽然含义相似，但却不是完全相同。**Safety** 和 **security** 这两个词的意思确实相像，不过却不相同。英语学习中非常重要的一个方面就是了解这些单词之间微妙的差别，并且知道如何在适当的地方正确的使用它们。其实，有的时候，我们使用不同的单词也是为了语句听起来更通顺，避免重复性。

最后，在学习这种近义或同义单词的时候，我们可以和大家分享的一个好方法就是：当我们在学习一个新单词的时候，可以尝试同时学习几个这个词的近义词或同义词。这样以后再遇到和这个词含义相近的单词时，我们就能游刃有余了。Hong Yajian 朋友，希望我们今天的节目对你的英语学习有所帮助。

收听我们节目的各位朋友，如果你们也有英语学习方面的问题，请随时给我们发邮件过来，我们的电子邮箱是：questions.chinaelt@bbc.co.uk。今天的节目就到这里了，最后和大家说声 **goodbye, see you, all the best and cheerio.** 再见！